酝月粤英语精读文选

杂蔬蔬蔬蔬蔬 砸粤粤粤粤粤 际云韵酝酝酝月粤

吴启金摇编著

机 械 工 业 出 版 社

摇摇本书精选了一批在现代制造业和企业管理方面具有重要参考价值的文章和一些对 [illegible]世纪人类的发展产生重大影响的人物的传记，在保证知识性、可读性、趣味性、时效性和专业性的同时，突出体现了语言的现时性，避免了传统教材中语言素材和现实落差较大的现象。本书的后半部分附有课文的译文和课后部分练习答案，以便在读 [illegible]粤的学生和广大英语爱好者学习时参考。

摇图书在版编目（[illegible]）数据

摇[illegible]粤英语精读文选 [illegible]启金编著援—北京：机械工业出版社，[illegible]
摇[illegible]

摇Ⅰ援[illegible]…摇Ⅱ援吴…摇Ⅲ援英语—阅读教学—研究生—课外读物
摇Ⅳ援[illegible]

摇中国版本图书馆数据核字（[illegible]）第 [illegible]号

摇机械工业出版社（北京市百万庄大街 [illegible]号摇邮政编码 [illegible]
摇责任编辑：常淑茶摇刘秀云摇版式设计：霍永明
摇封面设计：姚摇毅摇责任印制：郭景龙
摇北京第二外国语学院印刷厂印刷 · 新华书店北京发行所发行
摇[illegible]年 [illegible]月第 [illegible]版 · 第 [illegible]次印刷
摇[illegible]远 · [illegible]印张 · [illegible]千字
摇[illegible]册
摇定价：[illegible]元

摇凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换
摇本社购书热线电话（[illegible]）

前摇摇言

酝月粤教育是英、美等发达国家为适应经济全球化而普遍采用的培养高层次管理人才的重要方式。随着我国改革开放的不断深入，以及管理体制和经济结构的调整与转型，我国急需一大批既有专业知识又懂得市场经济的运作规律，了解国内外行业情况，具有管理、决策、开拓和创新能力的中高层管理人才。如何加速培养这些复合型管理人才是我国管理教育界面临的紧迫任务。自员怨员年国务院学位委员会授权北京大学等九所高校开展酝月粤教育试点工作以来，目前全国已有缘远所高校可以招收酝月粤研究生。员园年来，我国的酝月粤教育取得了飞速发展。

在我国，英语教学是酝月粤教育的重要组成部分。我国的《工商管理硕士教学大纲》规定："英语是酝月粤研究生的公共学位课程之一。""工商管理硕士（酝月粤）学位是一种培养我国工商界、金融界应用型、综合型的高层次管理人才的学位，其英语教学内容和教学目的必须体现这个特点，即培养学生具有较强的阅读能力、一定的写作能力和基础的听、说能力，使他们能以英语为重要工具进行本专业的学习和研究，即能顺利阅读本专业的英语教材，获取和交流本专业所需的信息，了解和熟悉当代社会经济、管理和科学技术发展的动态，并能在实践中运用英语开展一些基本的国际经济技术合作与交流工作。"本书的编写正是按照大纲的要求来完成的。

酝月粤英语教学的针对性很强。本书的课文选材大部分是作者在中国科技大学北京研究生院从事酝月粤英语教学的讲稿。作者结合自己从事机械、电子和汽车行业国际合作和外经贸管理的工作经历以及翻译、审校实践，筛选了一批在现代制造业和企业管理方面具有重要参考价值的文章以及一些对圆园世纪人类的发展产生重大影响的人物的传记作为课文内容。通过教学实践，学生们普遍反映文章选材很好，知识性、可读性、趣味性、时效性和专业性都很强。本书最重要的一个特点就是保持了语言的现时（[illegible]）性，避免了传统教材中语言素材与现实落差较大的现象。

本书的后半部分附有课文的译文，以便于在读酝月粤的学生和广大英语爱好者学习时参考。作者在翻译过程中坚持直译和意译相结合，坚持以"信、达、雅"为翻译准绳。许多译文已在近几年国内的各种刊物上发表过。因此，本书也是学习翻译技巧方面不可多得的好教材。尽管如此，由于知识面的局限性，难免有许多错译、漏译之处，请各位读者不吝赐教。

本书的出版得到了郎大展、宋淑恒、郎英、吴宇浩、曹勤强、时庆、陈敏、邓春勤、周文君、曹江浩、邓国辉和王刚等同志的帮助，在此表示诚挚的感谢。

由于时间、水平和资料的限制，本书还有许多欠缺和遗憾，比如，对新经济等领域的知识未能遴选出合适的文章作为课文的内容，期待以后再版时逐步完善。

吴启金

圆[illegible]年员月于国家经贸委

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

动画辞韵阅

酝月粤 糟飘瞬鹾

蚤鹾瞬嚷黏遭僧嚷藁饮酿酗瞬鹾嚷粟蚤黏忘瞬鹾蹬黏蹀黏默坝鹾蓉澍鹾蓉瞬藁哉遐爱莽黏嚷藁哉爱耀羁瞬爆皂藁妩酗躁嚷藁酗黏躁皂藁酿粟藁躁爆蓉酗躁皂藁酿粟藁躁爆蓉酗躁皂藁酿粟藁躁爆蓉酗

栽藻剌悦罄藻藻髓糖躁壮爆赚藻赚赚辩罄蛰蛰赚藻遭躁剌青剌拢栗赚藻赚赚黩躁。赚藻责觋嘶藻爆栗憎罄躁蛰剌燥麦糖赚赚藻泽遭赚蹴糖早剌赚藻酉月粤，泽蹴藻拚葬凿蛰爆躁剌脎抹早遭躁遭躁糖赚阳壮赚壮遭赚壮早赚藻藻赚赚拚。赚藻葱觋燥剌遭罄早赚藻赚壮遭躁剌泽萃驰鳖赚燥。栽蛰，阅葬，再葬，云蛰赚葱遭拚。耗藻剌萃糖赚郦灯躁萃葬凿蛰藻藻粒藻。’葬赚藻驰蛰凿蛰栗赚壮遭躁壮，蛰赚觋赚早遭赚遭葬凿蛰剌藻赚壮皂赚躁黏葬萃葬凿增藻赚壮遭躁壮责赚遭躁蛰蛰增藻糖藻赚蹴蹴增遭藻

悦燥坂藥蛻

前言

云的唾辛韵驅阅

员爱栽醣樽：韵则悦藥蛻测憎 莽茬栽藻晕醣澎纨藻 …… 员
栽醣朋：晕粫杂醣藥坂蘑槽月骤辄测疲孬释 …… 怨
圆爱栽醣樽：阅藥霸蘑唇藥域 阅藥烬粫醣醣 莽茬栽藻灭醣唇藥莉蘑蘑澡燥藻 …… 员圆
栽醣朋：粤 蕴测测则蝶栽藻孬测唇窒则 …… 圆员
猿爱栽醣樽：宰澡韩醣莽孬醣藥坂蘑槽栽藻测憎 …… 圆原
栽醣朋：栽藻云霸躁云测藥 …… 圆怨
源爱栽醣樽：宰澡韩醣莉蹀拄蘑醣躁社 …… 猿圆
栽醣朋：悦慈测骤杂燥粫莽茬栽藻孬测蹭唇 爆粤蜘疲测藥坂醣社晕粫悦慈测蹭莽戏增躁唇藥坂蘑 …… 猿怨
缘爱栽醣樽：悦澡唇藥月莽粫测爆蕊蘑窒醣社杂醣拄粫憎 …… 源圆
栽醣朋：匀燥唇运粟唇— 宰燥茬测醣晕藥测悦藥藥 …… 源怨
远爱栽醣樽：酝蹀醣社蕴测藻测远蜜唇 …… 缘圆
栽醣朋：陨卢葬藥苝测骤皂 …… 缘愿
死爱栽醣樽：蕴藥社孬测粟拄醣躁社 …… 远圆
栽醣朋：匀粫陨责测蹀坂醣栽藻酒志莽坂藥醣测蜜唇杂藥醣粟醣社栽藻哉增藥杂测蹀藥？ …… 远远
愿爱栽醣樽：栽测蹀蘑— 栽藻隆莽莉拄藻杂藥醣测澡部员运烬粫 …… 远愿
栽醣朋：栽藻莉苝测憎粤则爆烬粟醣测贮疲测憎莽茬蜜粹杂测测醣社隆莽莉社 …… 死缘
怨爱栽醣樽：晕窒莽躁灭藥醣醣郭砸藥醣醣唇 …… 死愿
栽醣朋：悦测憎醣测阅藥霸蘑苯孬遮醣醣悦测醣粤莽栽藻云测测藥 …… 愿缘
员圆爱栽醣樽：匀藥烬憎云测憎 …… 愿愿
栽醣朋：酝蹀醣测测澡莽坂藥则 …… 怨源
员员爱栽醣樽：粤遭测胰孬社蹀醣社— 孕测躁社爆栽藻测悦藥蛻测憎 …… 怨苑
栽醣朋：孕藥醣窒社栽藻粤爆窒醣粤月藥 …… 员苑源
员圆爱栽醣樽：云醣社燥醣社阅藥莉社郭砸粟藥藥藥藏 …… 员苑远
栽醣朋：粤蜘测躁苯莉蹀社蹀测醣测爆粟孬藥社测醣莉醣 …… 员苑源
员猿爱栽醣樽：栽藻月总醣藥孬粟员陨藥蹀醣躁 …… 员苑远
栽醣朋：陨皂总社粟测憎莽茬砸藥醣测粟醣憎 …… 员苑圆
员源爱栽醣樽：栽藻员陨藥蹀醣粤测粟唇藥蛻社栽测醣藥莉茬栽测醣藥 …… 员苑缘
栽醣朋：栽测醣藥莉茬阅藥藥藥唇藥蛻 …… 员苑员
栽醣拄醣躁拄莉茬运粟醣测爆栽藻莉增测醣躁躁 …… 员苑缘
员爱栽醣樽：世纪回顾与展望 …… 员苑远
栽醣朋：科学技术的新突破 …… 员苑员
圆爱栽醣樽：发展、民主与乡村电话 …… 员苑猿

[illegible]：给朱总理的一封信 …… [illegible]
[illegible]：什么是科学理论？ …… [illegible]
[illegible]：第五种力 …… [illegible]
[illegible]：什么是翻译？ …… [illegible]
[illegible]：文化冲击与陌生环境里的调节问题 …… [illegible]
[illegible]：潇洒人生在悉尼 …… [illegible]
[illegible]：香港——魅力永存 …… [illegible]
[illegible]：马丁·路德·金 …… [illegible]
[illegible]：我有一个梦想 …… [illegible]
[illegible]：精益生产 …… [illegible]
[illegible]：制造业在美国是何等重要？ …… [illegible]
[illegible]：我所知道的丰田和日本秘密 …… [illegible]
[illegible]：世界汽车工业简史及其在日本的兴起 …… [illegible]
[illegible]：日产公司的汽车回收 …… [illegible]
[illegible]：克莱斯勒研制未来用塑料轿车 …… [illegible]
[illegible]：亨利·福特 …… [illegible]
[illegible]：玛格利特·桑格 …… [illegible]
[illegible]：世纪之人——阿尔伯特·爱因斯坦 …… [illegible]
[illegible]：原子能时代的和平 …… [illegible]
[illegible]：富兰克林·迪拉诺·罗斯福 …… [illegible]
[illegible]：在宾夕法尼亚大学的演说 …… [illegible]
[illegible]：遗传学絮话 …… [illegible]
[illegible]：免疫学与互易关系 …… [illegible]
[illegible]：关税与贸易总协定 …… [illegible]
[illegible]：贸易和发展 …… [illegible]

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

1 摇摆的则悦蓮蜘赠 葬凿栽藻藻晕藠嘶狄藻

Walter Issacson

员摇粤斧藠蜘赠藻释鬥燥，赠藻释，藻萃藠蓮灶燥擅栗赠藻皂藻赠藻彭鞋鞋皂：蚤袁蜘皂，鞋赠藻藻，藻赠藠，葬凿憎鞘释葬鞘藠鞘皂赠彭杂赠蓮，赠藻彖赠燥憎释赠赠憎凿，憎藠燥赠砸藻鞋葬鞋葬凿杂葬葬皂赠燥杂葬皂藻赠灶蚤袁藠蜘赠灶蚤袁藠蜘赠灶蚤袁藠蜘

圆

责遭蹙蘖凿澡醛孳翻蹴撻曾赛葬剿赠凿醛早乘剿赠醛蹙醛躁壮蚤砸原醛蝯悦桑赠凿醛造 圆缘 憎醛蘖遭凿凿赠燥赠蘖匀蹙蘖凿熟洮桑皂凿壮援分蹙蹙砸孳剿醛凿壮遭凿醛壮憎赠凿早憎躁葬赠凿蹴早澡蘖凿醛躁醛凿壮醛醛醛

栽桑藁阝隧爆蘸趙兇藁妙觀贈

员遥 栽藁让嬢爆藁慵葬嬢藁凿爆操澤蘸援粤皂蜜贈嬢藁号爆爆釋爆栗嬢藁糟妙觀贈澄爆藁爆栗澤蘸爆爆釋憎爆酬爆爆爆爆酬 孕爆蜜爆蘸爆爆爆爆爆爆爆爆爆爆让 勻爆爆爆勻爆爆爆爆爆爆 孕爆孕爆爆爆爆爆号爆爆釋 隧爆粤皂爆爆爆爆爆爆郭号藁援辛澡爆贈爆嬢爆爆爆爆爆爆爆爆爆爆藁爆爆藁 葬爆爆爆憎爆爆爆爆爆爆爆爆爆爆

皂藁糨醚蘖醚惠蹬曾蘖藁緩辛濂糠糨藁剃爆糠苔藁社剩爆藁皂巢糠醚剃爆醚蹬幫醚蹬糠醚剃爆糠醚巢蹬醚蹬醚剃爆醚蹬醚郫爆醚蹬醚蹬醚剃爆醚蹬醚郫爆醚蹬醚蹬醚剃爆醚蹬醚郫爆醚

缘 月[illegible]

远 粤[illegible]

苑 栽[illegible]

愿 月[illegible]

怨 栽[illegible]

员园 栽[illegible]

圆援而[illegible]

员 宰[illegible]

圆 宰[illegible]

猿 宰[illegible]

源 阅[illegible]

II 援大[illegible]

云[illegible]

遭[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
云[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

员 阳[illegible]

圆 再[illegible]

猿 栽[illegible]

源 栽[illegible]

缘 栽[illegible]

远 酝[illegible]

远

[illegible]

苑 陨[illegible]

愿 栽[illegible]

怨 粤[illegible]

员园 栽[illegible]

Ⅲ援砸[illegible]

阅[illegible]

员援而[illegible]

哉[illegible]

[illegible]

僧[illegible]

僧[illegible]

[illegible]

[illegible]

源 栽藻僧剿鲥 遭醭蹭’蚤逍藻袁蚤醫藻耐盛皂藻蛛蚤早噪

（粤）溪醭藻蹭 （月）啄剿葬猱剿胱藕藻

（悦）燥比鞯臊藻剿醭藻责 （阅）惜醪燥剿胱藻胱燥忘藻皂

缘 栽藻僧剿鲥 陬贼 蚤逍藻苑赚藻剿图噪

（粤）匀藻剿鲥 （月）燥藻糟赞趱蹭

（悦）赚藻胱剿剿胱责 （阅）赚藻胱剿性蚤醭戴

远 宰藻醫比蚤藻剿哧剿皂 蚤啄剿睦鞯臊比蚤比赚藻责葬葬韩藻剿赚耐鸳藻蹭醪责趱鲜僧剿剿灿贼

（粤）糟臊胱鲜剿醭造 （月）葬剿蹭蚤剿胱责藻藻造

（悦）燥醭藻蚤醭槽 （阅）责鲜忘藻剿

圆瑕面忘藻醪比苑 赚燥园 遭臊早赚剿赚藻啄醪醫盛早责葬葬韩藻

粤性剿蹭 恍靡槽藻藻 噪灿蹭比葬葬剿赚藻运蚤早燥乞赚藻造 遭醭剿赚藻溪藻藻醪醫忘剿僧蚤比赚藻哉榴醫杂醭醪释葬鲥 蚤比赚藻责剿醪释 遭鞯睦藻桑槽藻剿赚藻剿僧藻蹭赚藻剿皂藻比蚤比粤皂藻醪瞬比蚤责靡剿赚皂 溪蛰葬遭醭剿赚藻造赚藻责剿醪醪葬性蚤比责靡剿赚皂 溪蛰责醪蹭桑藻蛰葬性蚤早性剿赚早责靡醪蛰桑藻醪灿醪剿鲥糟醪藻 惜藻比皂藻剿桑蛰醪责靡剿图僧靡剿赚醪醪早赚剿赚图蚤醪藻性赚

恍靡槽藻藻遭醪靡醪剿赚韩蚤性醪醪忘趱乞藻桑僧责剿赚剿赚剿乞藻溪鲜性僧剿噪 遭贼藻葬趱藻枣醪贼剿醪早蹭赚韩赚藻剿僧靡蹭溪藻桑僧忘藻赚剿赚图贼趱蛰藻桑醪醪瞬乞藻僧藻桑醪醪瞬 责鲜剿赚早蚤醪醪赚剿赚责剿醪醪藻藻醪醪图醪醪比醪责剿贼趱蛰藻醪性蚤责靡剿贼趱蛰藻醪性蚤责靡醪醪图醪醪 责鲜剿赚早蚤醪醪赚剿赚责剿醪醪藻藻醪醪图醪醪比醪责剿贼趱蛰藻醪性蚤责靡醪醪图醪醪 葬醪蹭 爆藻剿图赚溪藻责 赚藻比藻醪醪瞬‘ 匀藻僧藻桑醪藻剿蹭醪 醪藻醪醪剿蹭醪僧 ” 溪剿醪藻比溪醪瞬

粤皂燥早溪醪皂剿鲥灿醪蹭剿赚僧醪性趱醪贼醪比剿赚 醪鲜醪赚彭鲜剿赚藻藻剿赚韩蹭鲜剿藻醪比蹭比藻 蚤性醪醪早赚藻 恍靡槽藻藻剿贼醪藻剿藻乞醪醪贼剿赚 惜藻醪醪 溪藻醪皂怎藻皂 燥乞醪藻彭赚醪 葬醪葬皂怎藻皂 燥灿蹭剿赚醪醪性藻醪剿醪瞬瞬瞬

愿

5. 栽藻僧粟酢‘枣剛燉撞释’蚤逍藻元糟燕酋遭藻豳爐粟刚蘑遮韡酋罈

（粤）葬琴鄧泽　　（月）赋蓮鄧泽

（悦）蚤趟藻糟藻　　（阅）葬齑罐藻

6. 栽藻僧粟酢‘赚粟藻’蚤逍藻忍刚蘑鄧鄧燥

（粤）爆燕剛燉撞蘑释　　（月）糟躁橛酿赋躁择

（悦）爆藻鄧泽　　（阅）赚藻宦蘑齑释

7. 附赚藻蘑糠酋责赋剛赋蘑，憎蘑鄧爆藻鄧诧鄧糟藻宦藻出僧蘑钻藻蘑鄧酵“与藻僧粟酢蘑藻刚赚燥，酋蘑释酋蘑刚赚齑酋’？

（粤）砸齑燥责蘑藻遭蘑豳燥燕遭酋遭藻葬蘑宦藻爆燥刚启燥鄧媛

（月）砸齑燥责蘑藻遭蘑豳燥燕遭酋怎藻刚赚藻刚启燥鄧齑刚燥刚赚藻遭藻鄧赚刚赚藻刚赚藻齑蘑媛

（悦）砸齑燥责蘑藻遭刚赚藻钻遭藻蘑鄧赚藻蘑造齑藻媛

（阅）孕蘑藻遭蘑豳燥燕遭酋刚赚刚燥遭藻蘑宦藻刚赚燥遭藻刚赚藻刚赚藻齑蘑媛

Ⅳ援栽赚钻遭藻蘑钻

员援蘑刚赚钻遭藻刚赚藻蘑赚蘑齑早蚤刚燥悦蘑鄧藻

郧鹦鄉蘼蔚 郧鹦鄉蘼颓

郧蘼齑燥，责刚赚责释宦鄧刚赚蘑钻葬赠鼎赚刚齑早蚤责刚赚蘑，憎释刚赚责燥钻蘼遭藻刚赚藻齑刚燥宦鄧燥藻，责刚赚责蘼藻刚赚责燥责刚赚责蘼藻责刚赚责蘼藻责刚赚责蘼藻

栽藻醪粼嘣，阅[illegible]

员遍，惜[illegible]

[illegible]，[illegible]

[illegible]

[illegible]

员园

燈苦藻萍藫贈援

栽藕釅灶巢釅贈: 陨郛贩甄葬醬醣擅鞠剽勻怠皂蓁灶?

猿摇 晕鞘 泽藩藻摳藫醬蹭蹲輙爝爆辱霖稀僭蹬蹭皂彭轉醣藻剛爆蹦藻鞠皂爆鞠醣藻剛爆蹦藻鞠皂爆鞠醣藻剛爆蹦藻鞠皂爆鞠